LISTE DES TABLEAUX

Tableau 3.1 Distribution de fréquence de la compétence des étudiants du sixième semestre de traduire des phrases passives de l'indonésien au français 35

Tableau 3.2 Index de difficulté 40

Tableau 3.3 Distribution la note de compétence des étudiants du sixième semestre en traduire des phrases passives de l'indonésien au français..... 42

Tableau 4.1 Tableau Récapitulatif de la Compétence des Etudiants et des Erreurs De traduire Les Phrase Passive 45

Tableau 4.2 Compétence Des Étudiants Du Sixième Semestre De Traduire Des Phrases Passives De L'indonésien Au Français 47

Tableau 4.3 La voix passive avec la préposition « de » 48

Tableau 4.4 Le passif pronominal 49

Tableau 4.5 Passive avec l'auxiliaire..... 50

Tableau 4.6 Passive au présent..... 51

Tableau 4.7 Passive au passé composé 52

Tableau 4.8 Passive au futur 53

Tableau 4.9 Passive à l'imparfait..... 54

Tableau 4.10 Passive sans complément d'objet..... 55

Tableau 4.11 Passive sans auxiliaire..... 55

Tableau 4.12 Le pourcentage en général..... 56

Tableau 4.13 La voix passive avec la préposition «de » 57

Tableau 4.14 Passive pronominal 60

Tableau 4.15 Passive avec l'auxiliaire 63

Tableau 4.16 Passive au présent 65

Tableau 4.17 Passive au passé composé 68

Tableau 4.18 Passive au futur 71

Tableau 4.19 Passive à l'imparfait 73

Tableau 4.20 Passive sans complément d'objet 76

Tableau 4.21 Passive sans auxiliaire 77